



ASEAN-KOREA CENTRE

한-아세안센터

www.aseankorea.org

BRUNEI DARUSSALAM

CAMBODIA

INDONESIA

KOREA

LAO PDR

MALAYSIA

MYANMAR

PHILIPPINES

SINGAPORE

THAILAND

VIETNAM



ASEAN-Korea Centre, 8th fl. Press Center Bldg., Taepyeongno 1 ga, Jung-gu, Seoul, Republic of Korea 100-750

한-아세안센터 서울시 중구 태평로 1가 프레스센터빌딩 8층 100-750

e-mail info@aseankorea.org tel +82-2-2287-1115~6 fax +82-2-2287-1160

ASEAN-Korea Centre
serves as the institutional channel for
enhancing ASEAN-Korea partnership



“We welcomed the official launch of the ASEAN-Korea Centre on 13 March 2009. Furthermore, we agreed to continue cooperation to help the Centre serve as an effective channel for the enhancement of trade, investment, tourism and cultural exchanges between ASEAN and ROK...”(From the Joint Statement of the ASEAN-ROK Commemorative Summit, June 2009)

“우리는 한-아세안 센터가 2009년 3월 13일 공식 출범한 것을 환영하였으며 향후 한-아세안 통상·투자 증진, 관광·문화 교류 활성화를 위한 실질 협력기구로 활동하도록 양측 정부 차원에서 계속 협력하기로 하였습니다...”(한-아세안 특별정상회의 공동성명 중, 2009년 6월)

아세안과 한국의 새로운 교류 협력시대를
한-아세안센터가 열어갑니다

ASEAN-KOREA CENTRE	한-아세안센터	4
ASEAN-KOREA RELATIONS	한-아세안 관계	8
ABOUT ASEAN	아세안에 대해	10
MEMBERS OF THE CENTRE	센터회원국	12
ACTIVITIES	주요활동	14
FACILITIES	센터시설	17
EMBASSIES & OFFICES OF ASEAN COUNTRIES IN KOREA	아세안회원국 대사관 및 주한 사무소	18

ASEAN-KOREA CENTRE

ASEAN-KOREA RELATIONS

ABOUT ASEAN

MEMBERS OF THE CENTRE

ACTIVITIES

FACILITIES

EMBASSIES & OFFICES OF ASEAN COUNTRIES IN KOREA

"We noted with satisfaction that ASEAN and ROK have developed mutually beneficial cooperative relations on the basis of mutual trust and respect for the past twenty years..." (From the Joint Statement of the ASEAN-ROK Commemorative Summit, June 2009)

"우리는 지난 20년간 한국과 아세안이 상호 신뢰와 존중을 바탕으로 호혜적인 협력관계를 발전시켜 왔다고 평가하였습니다..." (한-아세안 특별정상회의 공동성명 중, 2009년 6월)

Establishment

The Memorandum of Understanding (MOU) on establishing the ASEAN-Korea Centre was signed by the Foreign Ministers of Korea and ten ASEAN member countries at the 11th ASEAN-Republic of Korea (ROK) Summit in November 2007. This paved the way for the opening of the Centre in March 2009. The members of the Centre consist of the ten ASEAN member countries and Korea. The establishment of the Centre highlights the growing partnership between ASEAN and Korea which is expected to gain added importance in the coming years.

설립 배경

2007년 11월 싱가포르에서 개최된 제11차 한-아세안정상회의에서 한국과 동남아시아국가연합(ASEAN) 10개 회원국 외교장관들이 서명한 '한-아세안센터 설립양해각서'에 따라 2009년 3월 창설된 국제기구입니다. 센터의 설립은 한국과 아세안간 발전된 파트너십을 잘 보여주고 있습니다.

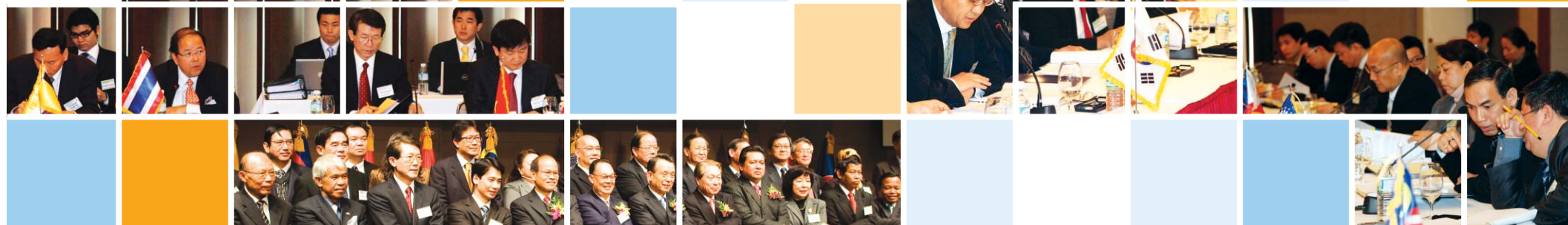
Mandate

The ASEAN-Korea Centre aims to increase trade volume, accelerate investment flow, invigorate tourism, and enrich cultural exchanges between ASEAN member countries and Korea with emphasis on the promotion of mutual understanding through people-to-people exchanges.

임무

한국과 아세안 회원국 간의 교역증대, 투자촉진, 관광 및 문화교류 활성화를 통한 상호이해와 협력 증진을 추진하고, 인적교류를 활성화하여 양 지역 국민간의 이해와 우호를 증진시키는데 기여합니다.

한-아세안센터 창립이사회
Date : March 13, 2009 · Venue : Press Center Building, Seoul, Korea



ASEAN-KOREA CENTRE

ASEAN-KOREA RELATIONS

ABOUT ASEAN

MEMBERS OF THE CENTRE

ACTIVITIES

FACILITIES

EMBASSIES & OFFICES OF ASEAN COUNTRIES IN KOREA



ASEAN-KOREA CENTRE

The Centre's logo symbolizes the bond between ASEAN and Korea and represents their dynamic partnership moving toward a brighter future with togetherness and continuous renewal.

Möbius Band represents constant transformation and renewal and continuous cooperation, while the blue color symbolizes future, progress, and far vision and projects the image of steadfastness and confidence.



한-아세안센터

한-아세안센터 로고는 아세안 회원국과 한국이 미래를 향해 함께 나아가는 역동적인 협력동반자임을 상징하며 끊임없이 새로워지는 모습을 나타내고 있습니다.

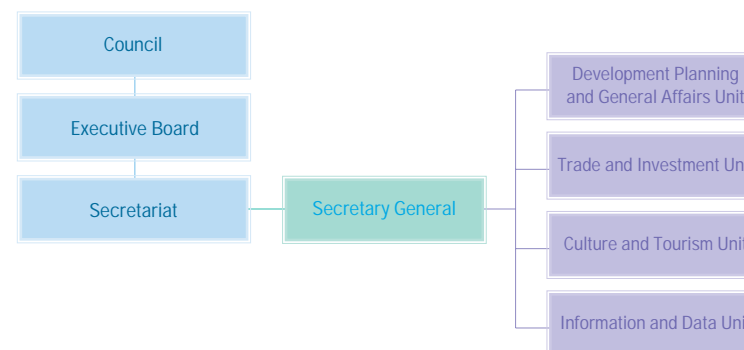
외비우스띠를 모티브로 항상 변화하고 거듭난다는 의미를 담고 있으며 로고에 사용된 파란색은 미래를 향한 큰 비전과 전진해 나아가는 모습 그리고 신뢰감을 표현하고 있습니다.

Organization

The ASEAN-Korea Centre consists of a Council, an Executive Board, and a Secretariat. The Council is the supreme decision-making organ of the Centre and is composed of Directors who are appointed by each of the ASEAN member countries and Korea. The Executive Board is the supervising and advisory body of the Secretariat and consists of representatives who are appointed by each of the members of the Centre. The Secretariat is led by a Secretary General and consists of four units: Development Planning and General Affairs; Trade and Investment; Culture and Tourism; and Information and Data.

조직

한-아세안 센터는 이사회, 집행위원회, 사무국으로 구성되어 있습니다. 이사회는 한-아세안센터의 최고 의사결정기관으로서 11개 회원국의 대표로 구성됩니다. 집행위원회는 각 회원국들이 임명한 위원 1명씩으로 구성되며 사무국에 대한 감독·자문 기능을 수행합니다. 사무국은 사무총장과 4개부(개발기획총무부, 무역투자부, 문화관광부, 정보자료부)로 구성되어 있습니다.



ASEAN-KOREA RELATIONS

ABOUT ASEAN

MEMBERS OF THE CENTRE

ACTIVITIES

FACILITIES

EMBASSIES & OFFICES OF ASEAN COUNTRIES IN KOREA

Chronology

- 1989 Sectoral Dialogue Partnership
- 1991 Full Dialogue Partnership
- 1997 First ASEAN+3 Summit
- 2004 Joint Declaration on Comprehensive Cooperation Partnership
- 2005 ASEAN-ROK Plan of Action
- 2007 Entry into force of ASEAN-Korea FTA on Trade in Goods (July)
- 2009 Inauguration of the ASEAN-Korea Centre(March)
- Entry into force of ASEAN-Korea FTA on Trade in Services (May)
- ASEAN-ROK Commemorative Summit (June)

관계 발전 연혁

- 1989 부문별 대화관계 수립
- 1991 완전대화상대국 관계로 승격
- 1997 제1차 ASEAN+3 정상회의 및 한-ASEAN 정상회의 개최
- 2004 한-아세안 포괄적 협력 동반자 관계에 대한 공동선언
- 2005 한-ASEAN 행동계획 채택
- 2007 한-아세안 FTA 상품협정 발효(7월)
- 2009 한-아세안센터 창립(3월)
- 한-아세안 FTA 서비스협정 발효(5월)
- 한-아세안 특별정상회의 개최(6월)

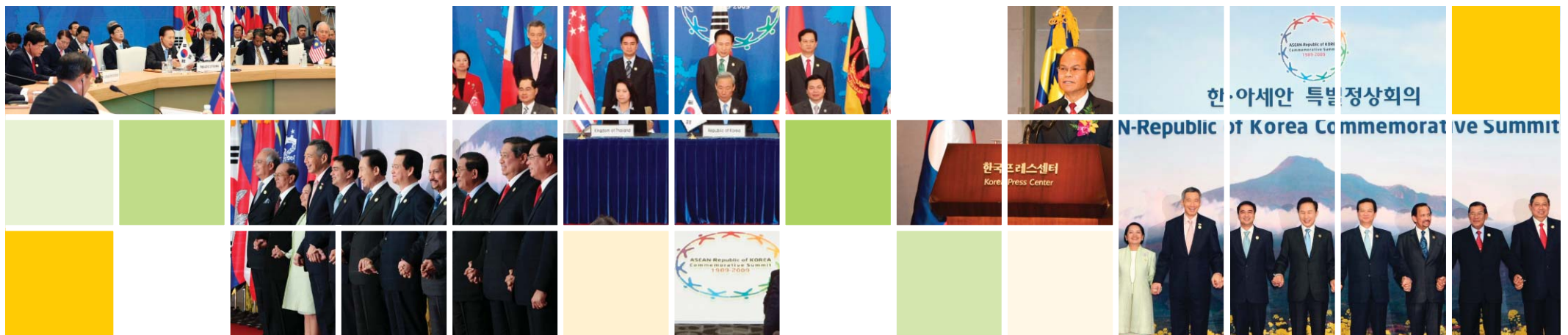
"Partnership for Real, Friendship for Good"

(Slogan for the ASEAN-ROK Commemorative Summit 2009)

Since the establishment of Dialogue Partnership in 1989, ASEAN and Korea have forged a growing partnership in political, economic, socio-cultural and other areas. Currently, with people-to-people exchanges averaging 4 million people annually, ASEAN is the 3rd largest trading partner for Korea, the 3rd largest investment destination for Korea and the 2nd largest overseas construction market followed by Middle East. ASEAN and Korea are now vigorously moving toward a Comprehensive Cooperative Partnership. The ASEAN-Korea Commemorative Summit held in Jeju, Korea in early June 2009 stands as an important milestone in ASEAN-Korea relations, marking the 20th anniversary of the ASEAN-Korea Dialogue Partnership. During the Summit, the leaders of ASEAN and Korea took stock of the achievements made and charted out the ways to further strengthen the ASEAN-Korea partnership. The inauguration of the ASEAN-Korea Centre in 2009, which coincides with the 20th anniversary of the ASEAN-ROK Dialogue Partnership, will usher in a promising new era of even closer cooperation between the two partners.

"따뜻한 이웃, 번영의 동반자" (2009 한-아세안 특별정상회의의 슬로건)

한국과 아세안은 1989년 대화관계를 수립한 이래 정치·경제·사회·문화 제반 분야에서 교류와 협력을 발전시켜오고 있는 동아시아 지역의 긴밀한 협력 파트너입니다. 최근 아세안과 한국은 양 지역 방문자가 연 400만 명을 넘어서고 있으며, 2008년 기준으로 아세안은 한국에게 제 3대 교역 상대국이자 제 3대 해외투자 대상지역이며, 중동지역 다음으로 큰 제 2의 건설시장입니다. 한-아세안 대화관계 수립 20주년을 맞아 2009년 6월초에 제주에서 개최된 한-아세안 특별정상회의에서는 한국과 아세안 10개 회원국의 정상들이 모여 한-아세안 간 협력 관계를 평가하고 상호발전을 위한 협력방안을 모색하였다는 점에서 중요한 의미가 있습니다. 한-아세안센터 창설로 한국과 아세안은 더욱 긴밀한 협력동반자관계를 발전시켜 나갈 것입니다.



ABOUT ASEAN

MEMBERS OF THE CENTRE

ACTIVITIES

FACILITIES

EMBASSIES & OFFICES OF ASEAN COUNTRIES IN KOREA

ASEAN Statistics

Population (2007)	575,525,000
Land area (km ²)	4,464,322
GDP (US\$ billions 2007)	1,282
Total trade volume (US\$ billions 2007)	1,702
FDI (Foreign Direct Investment in US\$ billions 2006)	52

(Source : ASEAN Secretariat)

아세안 지표

인구 (2007)	575,525,000
면적 (km ²)	4,464,322
GDP (US\$ billions 2007)	1,282
총 교역량 (US\$ billions 2007)	1,702
외국인직접투자 (US\$ billions 2006)	52

(출처 : 아세안사무국)

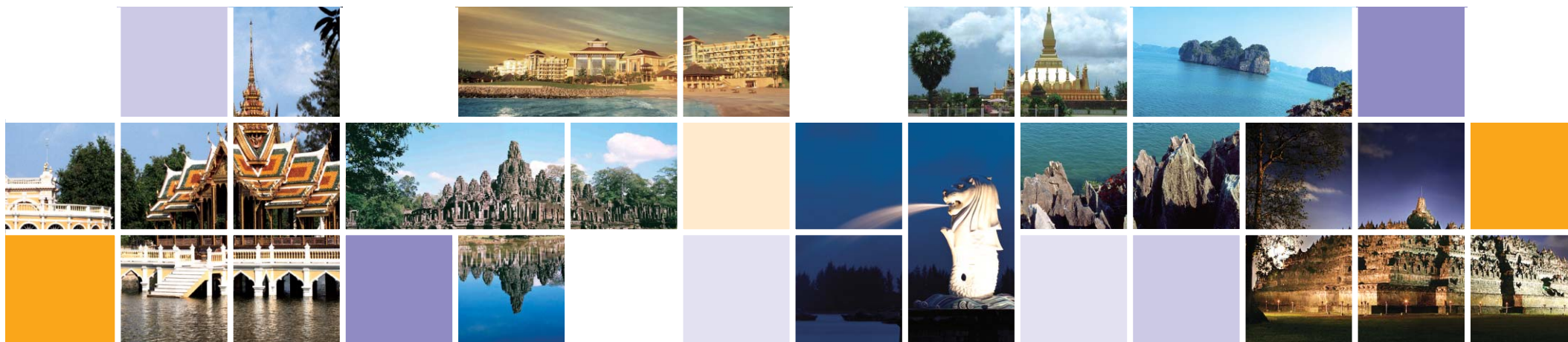
ASEAN



ASEAN (Association of Southeast Asian Nations) became a regional cooperative organization with the signing of the Declaration of the Association of Southeast Asian Nations also known as the Bangkok Declaration on 8 August 1967. The Declaration states that the aim of the organization is to accelerate economic growth as well as cultural and social development in the region and to promote peace and stability in Southeast Asia. ASEAN encompasses all the countries of the Southeast Asian region with its diverse peoples, cultures, religions, political and economic systems. Since its inception, ASEAN has achieved dynamic economic growth and raised its standing on the international stage, and is now recognized as one of the world's growth centers. ASEAN is steadily progressing towards a single market and production base that is highly competitive and fully integrated into the global community by 2015. The ratification of the ASEAN Charter in 2008 makes ASEAN a rules-based inter-governmental organization to better achieve community building, regional integration, expansion of its external linkages and rapid globalization. ASEAN remains an active player at regional and international levels, playing a significant role in ASEAN+3, East Asian Summit (EAS) and ASEAN Regional Forum (ARF) which involve not only ASEAN countries, but also other countries such as Korea, the United States, China, Japan, Russia, EU, and so forth.

아세안에 대해

동남아시아국가연합(ASEAN)은 역내 평화, 번영, 발전을 목표로 지역 국가 간 협력을 위해 1967년 창설된 이래 현재 10개 회원국, 인구 5억 7천만 명, 총 GDP 1조 2천 8백억 불(2007), 교역규모 1조 7천억 불(2007년)에 달하는 성공적인 지역협력체로 발전하였습니다. 2015년까지 단일 공동체 형성을 목표로 하고 있는 ASEAN은 2008년 12월 아세안헌장(ASEAN Charter) 발효와 함께 제도적 틀을 갖추고 통합 노력을 가속화하고 있습니다. 대외적으로는 ASEAN+3 (한·중·일), 동아시아 정상회의(East Asian Summit, EAS), 아세안 지역안보포럼(ASEAN Regional Forum, ARF)과 더불어 한국, 미국, 중국, 일본, 러시아, EU 등 아세안 지역 외의 주요국을 포괄하는 협의회를 주도하여 국제적 위상과 외교적 영향력을 강화하고 있습니다.



MEMBERS OF THE CENTRE

ACTIVITIES

FACILITIES

EMBASSIES & OFFICES OF ASEAN COUNTRIES IN KOREA



Country	BRUNEI DARUSSALAM	CAMBODIA	INDONESIA	KOREA	LAO PDR		MALAYSIA	MYANMAR	PHILIPPINES	SINGAPORE	THAILAND	VIETNAM
Population	0.39 million	14.50 million	230 million	48.6 million	6.10 million		27.17 million	54.00 million	88.50 million	4.68 million	65.06 million	82.00 million
Land area	5,765km ²	181,035km ²	1,900,000km ²	100,032km ²	236,000km ²		329,733km ²	680,000km ²	300,400km ²	704km ²	514,000km ²	330,341km ²
Capital	Bandar Seri Begawan	Phnom Penh	Jakarta	Seoul	Vientiane		Kuala Lumpur	Nay Pyi Taw	Manila	Singapore	Bangkok	Hanoi



ACTIVITIES

FACILITIES

EMBASSIES & OFFICES OF ASEAN COUNTRIES IN KOREA

Trade and Investment

- | Organizes exhibitions, missions, seminars, workshops and other events to promote trade and investment;
- | Provides relevant information to increase business opportunities and interactions;
- | Conducts research and surveys to boost trade and investment flows.

무역 · 투자

- | 한국과 ASEAN 간 교역 및 투자활성화를 위한 세미나, 워크숍, 전시회 등 다양한 프로그램을 주관합니다.
- | 무역 · 투자 기회 확대를 위한 정보를 제공합니다.
- | 시장조사, 국별 투자가이드 등 무역투자 관련 연구 사업을 수행합니다.

Culture and Tourism

- | Organizes various cultural programs to provide the Korean public with increased opportunities to appreciate the diverse and rich cultures of ASEAN;
- | Provides information on tourism resources and cultural sites in ASEAN countries;
- | Conducts workshops and seminars to promote tourism and cultural exchanges.

문화 · 관광

- | 한국과 ASEAN 양 지역 국민간의 상호 인식과 이해를 높이기 위한 공연 및 전시 등 다양한 문화예술 프로그램을 주관합니다.
- | ASEAN의 관광 및 문화자원에 대한 정보를 제공합니다.
- | 문화 · 관광 분야의 교류 확대와 이해증진을 위한 세미나와 워크숍 등을 개최합니다.

Public Relations and Information Service

- | Collects and provides information on ASEAN as well as ASEAN-Korea cooperation through the Centre's website, publications, and other various means, thus raising mutual understanding among the peoples of ASEAN and Korea.

홍보 · 정보서비스

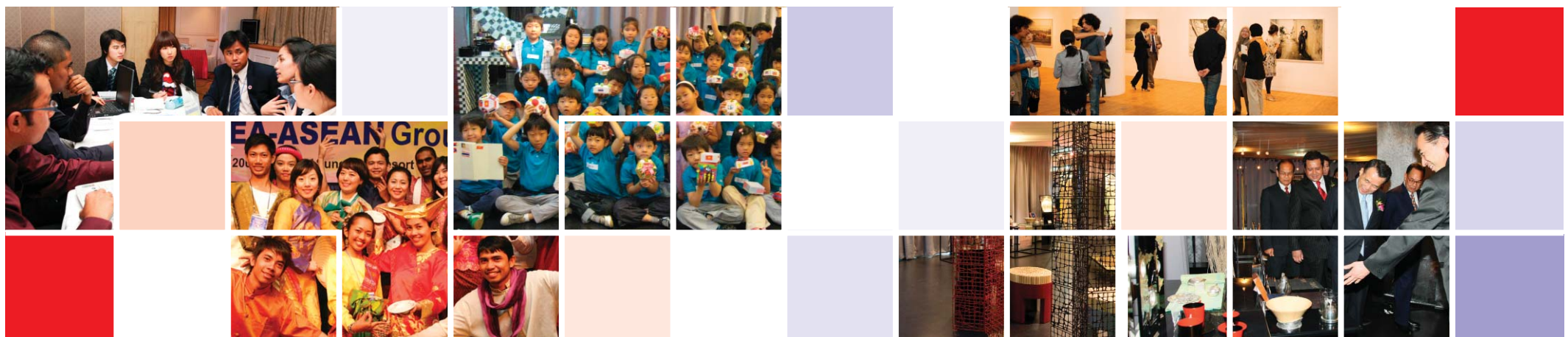
- | 센터 웹사이트, 자료 발간 및 다양한 미디어를 통하여 ASEAN 및 한-ASEAN 관계에 관한 정보를 제공하며 양 지역간 상호이해를 제고합니다.

Program Development and Planning

- | Develops programs to enhance ASEAN-Korea cooperation.

사업개발기획

- | 한국과 ASEAN 국가간 협력관계 발전을 위한 사업을 개발 · 기획합니다.



ACTIVITIES

FACILITIES

EMBASSIES & OFFICES OF ASEAN COUNTRIES IN KOREA

Plan of Activities for 2009

Trade and Investment

Trade Exhibitions and Trade Missions	ASEAN Food & Beverage Exhibition
	Special Exhibition
	Seoul Gift Show 2009
Technical Cooperation/Capacity Building	ASEAN-Korea Trade Promotion Workshop
	Industrial Familiarization Program (IFP)
ASEAN Investment Promotion	ASEAN Investment Seminar
Investment Promotion Missions	Investment Mission
Information and Intermediary Services	Directory of export companies in ASEAN
	Trade procedures in Korea for ASEAN products
	Survey on Korean Market for ASEAN exporters

Culture and Tourism

ASEAN Tourism Promotion	ASEAN Culture and Tourism Fair
	Publication of ASEAN Tourism Leaflets
Technical Cooperation/Capacity Building	ASEAN Tourism HRD Programme
Cultural Exchange	ASEAN-Korea Contemporary Photo & Media Art Exhibition
	ASEAN Awareness Program
	Cultural Programs

Public Relations and Information Service

PR & IT Activities of the Centre
Information Service and PR Program for the Exhibition Hall

FACILITIES

The Centre's facilities comprise a secretariat office and exhibition hall called 'ASEAN HALL'.

The exhibition hall is a multi-purpose space where exhibitions, cultural programs, seminars, and workshops are organized. The ASEAN Hall also has an Information Corner which provides the public with printed and multimedia materials on ASEAN. The hall is open from Monday to Friday, 10 am to 5:30 pm and closed on weekends and public holidays.

한-아세안센터는 사무국 사무실과 전시실로 구성되어 있습니다.

전시실 'ASEAN HALL'은 전시, 세미나, 강좌 및 워크숍 등을 개최할 수 있는 다용도 공간입니다. 전시실 내 정보자료코너에서는 ASEAN 관련 출판물, 서적, 멀티미디어자료 등을 열람하실 수 있습니다. 전시실 개장 시간은 월 - 금, 오전 10시 - 오후 5시 30분이며 주말 및 공휴일은 휴관합니다.

DIRECTIONS TO THE ASEAN-KOREA CENTRE

오시는 길

Subway

Lines 1 and 2, City Hall Station, exit 4,
Line 5, Gwanghwamun Station, exit 5,
4-5 minute walking distance

Bus

Get off near the City Hall Station, Euljiro 1-ga Station, or
Gwanghwamun Station, 3-4 minute walking distance

Taxi

Ask to go to "Press Center Building" next to the City Hall

서울 지하철

1호선 2호선 시청역 4번 출구, 5호선 광화문역 5번 출구
도보 4~5분 거리

시내버스 | 광역버스

시청, 광화문, 을지로입구 하차 도보 3~4분 거리



EMBASSIES & OFFICES OF ASEAN COUNTRIES IN KOREA

BRUNEI DARUSSALAM

Embassy of Brunei Darussalam

@ #39-1, Cheongwon-dong, Jongno-gu, Seoul, 140-210

☎ +82-2-790-1078~9

KINGDOM OF CAMBODIA

Royal Embassy of Cambodia

@ 653-110, Hannam-dong, Yongsan-gu, Seoul, 140-887

☎ +82-2-3785-1046

REPUBLIC OF INDONESIA

Embassy of the Republic of Indonesia

@ 55, Youido-dong, Youngdeungpo-gu, Seoul, 150-896

☎ +82-2-783-5675~7

Indonesia Tourism Office in Korea

@ 2nd Floor, Hyundai Clinic Building, Seocho-gu, Seoul, 137-829

☎ +82-2-534-0327~8

Indonesia Trade Promotion Center

@ 1st Floor, Daehantongwon Building, 1211-1, Choryang-dong, Dong-gu, Busan

☎ +82-51-441-1629

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

Embassy of the Lao People's Democratic Republic

@ #103, Opera House, 657-33, Hannam-dong, Yongsan-gu, Seoul 140-210

☎ +82-2-796-1713~4

MALAYSIA

Embassy of Malaysia

@ 4-1, Hannam-dong, Yongsan-gu, Seoul, 140-210

☎ +82-2-795-9203/+82-2-795-3032

Malaysia Tourism Promotion Board (Seoul Office)

@ 2nd Floor, Hansan Building, 47-2, Seosomun-dong, Chung-gu, Seoul, 100-813

☎ +82-2-779-4422

Malaysian External Trade Development Corporation (MATRADE)

@ 17th Floor, SC First B/D 100 Gongpyeong-dong, Jongno-gu, Seoul, 110-702

☎ +82-2-739-6813~4

Malaysian Industrial Development Authority (MIDA)

@ 17th Floor, SC First B/D 100, Gongpyeong-dong, Jongno-gu, Seoul, 110-702

☎ +82-2-733-6130~1

UNION OF MYANMAR

Embassy of the Union of Myanmar

@ 723-1, Hannam-dong, Yongsan-gu, Seoul, 140-210

☎ +82-2-790-3814~5

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

Embassy of the Republic of the Philippines

@ Jinsong Building, 34-44, Itaewon1-dong, Yongsan-gu, Seoul, 140-201

☎ +82-2-796-7387~9

Philippine Department of Tourism, Korea

@ Suite 801, Paiknam Building, Euljiro 1-ga, Jung-gu, Seoul, 100-191

☎ +82-2-598-2290

REPUBLIC OF SINGAPORE

Embassy of the Republic of Singapore

@ 28th Floor, Seoul Finance Centre 84, Taeyeongro 1-ga, Jung-gu, Seoul, 100-768

☎ +82-2-774-2464~7

Singapore Tourism Board, Seoul Office

@ 9th Floor, Youngpoong Building, 33 Seorin-dong, Jongro-gu, Seoul, 110-110

☎ +82-2-399-5572

International Enterprise Singapore

@ 28th Seoul Finance Center 84, Taeyeongno 1ga, Jung-gu, Seoul

☎ 82-2-736-1207~8

KINGDOM OF THAILAND

Royal Thai Embassy

@ 653-7, Hannam-dong, Yongsan-gu, Seoul, 140-210

☎ +82-2-795-3098/+82-2-795-0095

Tourism Authority of Thailand, Seoul Office

@ #1205 12th Floor, Daeyungak Tower, 25-5 Chungmuro1-ga, Chung-gu, Seoul, 100-706

☎ +82-2-779-5416~8/+82-2-779-5161~4

Office of Trade Affairs

@ 301 Hwaseong B/D, 738-20 Hannam-dong, Yongsan-gu, Seoul

☎ +82-2-795-2431

Thailand Board of Investment(BOI) Seoul Office

@ #1804, 18th Floor, Daeyungak Tower 25-5, 1-Ka, Chung-gu, Chungmu-Ro, Chung-Ku, Seoul, 100-706

☎ +82-2-779-5416~8

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Embassy of the Socialist Republic of Vietnam

@ 28-58, Samchong-dong, Jongro-gu, Seoul, 110-230

☎ +82-2-725-2480

Trade office

@ 6th Floor, Golden Bridge Bldg., 222 Chungjeongno 3ga, Seodaemun-gu, Seoul, 120-708

☎ +82-2-364-3661~2

